Rodrigo Mencía
Traductor e intérprete
Traductor Jurado n.º 5234, Ministerio de Asuntos Exteriores de España
Móvil: (+34) 653504307
Correo electrónico: rodrigomencia@gmail.com
Página web: http://www.traduccion-jurada-oficial.com

Educación

2006	**Traductor Jurado** nombrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores de España
1999 – 2003	**Licenciado** en **Traducción e Interpretación (inglés/español/alemán/gallego),** Universidade de Vigo

Educación ampliada

2021	Curso de traducción e interpretación jurídica traducirelderecho.com
2020	Curso de traducción jurídica traduccionjuridica.es
2017	Ponente sobre traducción jurada – Universidad Europea de Valencia
2015	Ponente sobre traducción jurada – Lenguando Logroño 2015 “Lenguando a la Riojana”
2014	Curso de Traducción veterinaria de AULASic
2014	Ponente sobre traducción jurada - Lenguando Valencia 2014 http://blog.lenguando.com/2014/04/rodrigo-mencia/
2014	Lenguando Madrid 2014
2013	English Common Law in Use – University of London
2011	Curso de traducción médica – Fernando Navarro
2011	Conferencia Proz Valencia 2011
2003 – 2006	Italiano – Escuela Oficial de Idiomas de Valencia
2002	SDL Trados – Planet Lingua S.L.
2000-2001	Curso de traducción de publicidad y doblaje Inglés-español/gallego – 40horas – Universidade de Vigo
1998	First Certificate in English

Experiencia laboral

Fecha	***Empresa***	***Descripción***
2007 – Actualidad	**Traductor e intérprete jurado** www.traduccion-jurada-oficial.com www.languagewide.com	Traducción, Traducción jurada, interpretación y proyectos de localización
2006 – 2007	**Dixon S.L.** www.dixon.es	Gestor de Proyectos y de Localización. Personas a cargo: 7 traductores internos y varios externos
2006	**Blizzard Entertainment** www.blizzard.com	Traductor/localizador interno Tareas de gestion de proyectos
2004 – 2006	**Traductor autónomo**	Traductor e intérprete autónomo, principalmente enfocado en localización

Traducción jurada y especializada

Artículos de constitución	Expedientes académicos
Cuentas anuales	Certificados del Registro Mercantil
Contratos	Balances
Informes medicos	Documentación judicial
Antecedentes penales	Documentación fiscal
Extractos bancarios	Inmigración
Certificados de nacimiento, matrimonio, defunción y divorcio	Poderes notariales

Algunos de mis principales proyectos de interpretación

Proyecto	***Tipo***	***Idiomas***
Bridge for Cities 2020 | UNIDO	Interp. Simultánea online	Inglés/español
Auditoría SCAMPI Madrid (1 semana)	Interp. simultánea	Inglés/español
ISKO Conference Universidade da Coruña	Interp. simultánea	Inglés/español
Curso de formación en TI	Interp. simultánea	Inglés/español
Jeff Ramsey's Showcooking Chivas Studio Madrid	Interp. simultánea	Inglés/español
IBM Rational products	Interp. simultánea	Inglés/español
Auditoría SCAMPI Valencia (1 semana)	Interp. simultánea	Inglés/español
Reuniones de negocios – Ros Casares	Interp. simultánea	Inglés/español
Relaciones laborales y organización de empresa - Ros Casares	Interp. simultánea	Inglés/español
Principios de Contabilidad en PYMES	Interp. simultánea	Inglés/español
Seminario de la Federación Europea y Valenciana de Municipios y Provinciasr	Interp. simultánea	Inglés/español

Interpretación judicial y policial

Amplia experiencia como intérprete en los juzgados españoles, tanto para clientes directos como para abogados desde el año 2004, trabajando en sesiones de interpretación simultánea, consecutiva y susurro.

Algunos de mis principales proyectos de localización

Proyecto	***Tipo***	***Idiomas***	***Palab.***
Nickelodeon's Teenage Mutant Ninja Turtles Hero Portal	Hardware	Inglés/español	1500
Captain Tsubasa	Videojuego	Inglés/español	20000
Translations for Nokia, Sony-Ericsson & Motorola	Localización	Inglés/español	+50k
World of Warcraft	**Videojuego**	Inglés/español	**~**
Terrorist Takedown: Conflict in Mogadishu	Videojuego	Inglés/español	10000
Battle Strike: Call to Victory	Videojuego	Inglés/español	10000
Swat 4	Videojuego	Inglés/español	46000
Cold Winter	Videojuego	Inglés/español	8400
Hulk 2	Videojuego	Inglés/español	12000
Empire Earth 2	Videojuego	Inglés/español	49000
Super Power 2	Videojuego	Inglés/español	40000
Tony Hawk's Pro Skater 4 (PC)	Videojuego	Inglés/español	10000
Dark Fall II	Videojuego	Inglés/español	25000
Sherlock Holmes & The Silver Earring	Videojuego	Inglés/español	30000
Palmart v6.0	Localización	Español/gallego	35000

Otra formación

Idiomas:

ACTIVOS:	**PASSIVOS:**
Español (nativo)	Alemán
Inglés (alto)	Portugués
Gallego (nativo)	Italiano

Áreas especializadas en traducción e interpretación:

Traducción jurada	TI (Hardware y Software)
Derecho	Ciencia y tecnología general
Localización	Ingeniería general
Textos medicos generals	F1 y vela
Manuales de usuario	Buceo

Informática:

Wordfast	Adobe CS5	ApSIC Tools
SDL TRADOS	Abby FineReader	DTP Tols
HTML	MacOS	Linux
Adobe Premiere	WordPress	Studio One 4

Tarifas

A partir de 0,07 € (palabra de origen) para Traducción normal y 0,09 € (palabra de origen) para traducción jurada. Prefiero indicar la tarifa por Proyecto a fin de valorar las particularidades específicas (repeticiones, dificultades añadidas, plazos urgentes) y ofrecer la mejor tarifa posible de forma personalizada.

Redes sociales:

El Blog del Traductor Jurado (Blog sobre Traducción Jurada)
https://www.traduccion-jurada-oficial.com/blog/

Canal de YouTube de Traducción Jurada Oficial:
https://www.youtube.com/channel/UCS7W6fNFtI1rZWClUXg_OiA

Grupo de Facebook *Consultas de Traducción Jurada, Jurídica y Técnica*
https://www.facebook.com/groups/traductorjurado/

Instagram profesional: @traductorjurado
Twitter profesional: @tradjurado
LinkedIn: https://www.linkedin.com/in/rodrigomencia/